

## **Linkterpreting**

**Plataforma de recursos para la interpretación de enlace**

*linkterpreting.uvigo.es*

## **Roleplay interpretación sanitaria 16**

**Duración:** 02:50.

**Calidad:** alta.

**Dificultad:** alta.

### **Intervienen**

Dra. Pazos y Sig.rina Trentini

### **Contexto**

Chiara Trentini es una estudiante erasmus italiana que acude a urgencias a causa de un dolor agudo y constante en el estómago. Posteriormente la doctora Pazos le hace una serie de preguntas para saber de qué padece

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Dra. Pazos:** Buenas, usted es Chiara Trentini, ¿verdad? Tome asiento por favor... vale, cuénteme, ¿Qué le pasa?

**Sig.rina Trentini:** Sì, sono io. Ehm... Un paio d'ore fa ho iniziato a sentire un dolore acuto e costante allo stomaco e continua ad aumentare.

**Dra. Pazos:** Vale, antes de nada procure tranquilizarse... He visto los resultados de los análisis que le hizo la enfermera y según el informe usted no está embarazada.

**Sig.rina Trentini:** No, certo che no!

**Dra. Pazos:** No ha ingerido ningún alimento en mal estado o al que usted sea alérgica o intolerante, y es la primera vez que le sucede, ¿es así?

**Sig.rina Trentini:** Sì, esatto. Ho avuto mal di stomaco in passato, ma era diverso. Sono preoccupata.

**Dra. Pazos:** ¿Qué quiere decir con diferente?

**Sig.rina Trentini:** Era piuttosto lieve e di solito quando vomitavo scompariva.

**Dra. Pazos:** Eso sería un claro ejemplo de que ha comido algo que no le ha sentado bien.

**Sig.rina Trentini:** Certo! Ma questa volta non sembra che il mio problema sia legato al cibo.

**Dra. Pazos:** Por lo que me cuenta no... le han puesto el termómetro y no ha tenido fiebre pero sí mareos y dolor de cabeza.

**Sig.rina Trentini:** Sì, l'infermiera ha detto che ho la pressione bassa, quindi penso che sia per questo che ho le vertigini.

**Dra. Pazos:** Sí, exacto. Aparte del análisis de sangre, también me entregaron el de orina y la radiografía.

**Sig.rina Trentini:** E... va tutto bene?

**Dra. Pazos:** Según los resultados no se trata de algo grave como puede ser una úlcera o una gastroenteritis. Necesito que me ponga un poco en contexto. ¿Cuándo empezaron los síntomas?

## Linkterpreting

### Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Sig.rina Trentini:** È stata una giornata intensa. Ho preso due voli e la compagnia aerea ha perso i miei bagagli. In realtà ero davvero preoccupata per la situazione.

**Dra. Pazos:** Vale... estaba nerviosa... es un dato muy importante. ¿Qué ha cenado?

**Sig.rina Trentini:** Beh, quando sono arrivata a mezzanotte, ero esausta e ho mangiato solo uno yogurt e una mela.

**Dra. Pazos:** Vomitó toda la cena con la pastilla que le dieron, ¿no?

**Sig.rina Trentini:** Sì, ma non ha fatto alcuna differenza.

**Dra. Pazos:** Vale, definitivamente no tiene que ver con la comida. Está claro que su dolor no se debe a una indigestión o a una intoxicación alimenticia. ¿Se considera usted una persona nerviosa?

**Sig.rina Trentini:** Sì, anche troppo.

**Dra. Pazos:** ¿Y no ha tenido anteriormente estos síntomas cuando se ponía nerviosa?

**Sig.rina Trentini:** No, mai. Avevo mal di testa, mancanza di appetito e nausea.

**Dra. Pazos:** Vale, debe de tener gases, y como apenas ha cenado su estómago está mucho más sensible.

**Sig.rina Trentini:** Quindi, qual è la soluzione?

**Dra. Pazos:** Le vamos a poner una vía con paracetamol y cuando se encuentre mejor, le administraremos un medicamento para los gases.

**Sig.rina Trentini:** Quindi dopo che il trattamento avrà avuto effetto, devo prendere qualche medicina?

**Dra. Pazos:** No se preocupe, de eso ya hablaremos después. Cuando le duela, tómese un calmante o alguna infusión.

**Sig.rina Trentini:** Ma se mi facesse male come adesso?

**Dra. Pazos:** Si le vuelve a ocurrir lo mismo debería volver a urgencias. Y es más, debería concertar una cita médica con un digestivo.

## Linkterpreting

Plataforma de recursos para la interpretación de enlace

*linkterpreting.uvigo.es*

**Sig.rina Trentini:** Va bene, grazie mille dottoressa.

**Dra. Pazos:** De nada, dentro de un rato me pasará a ver como se encuentra.